

PO...Foto!

Periodismo veraz para un estado joven

Lunes, 22 de Febrero del 2016

PARAISO EN PELIGRO

Por Romana Mora, Manuel Chuc y Gerardo Reynoso

Akumal es el corazón de la Riviera Maya que está a punto de dejar de latir. Un lugar hermoso, increíble y vivo reflejo de que la naturaleza engalana en todo momento a Quintana Roo. Un sitio memorable en la historia turística del estado.

Y en poco tiempo, también podría ser un lugar más en la estadística de destinos que han colapsado y quedado destruidos por el abuso, el exceso y la sobreexplotación generada por la falta de regulaciones y control.

Para muchos esta historia no es nueva. Ya pasó con lugares de Cancún, de Playa del Carmen y en Tulum donde la falta de normas ambientales, combinada con la avaricia de grupos ajenos a Akumal, producen un daño que, dentro de muy poco, podría ser irreversible.

Esta situación es fácil de palpar. La sobreexplotación de la Bahía de Akumal, como atractivo turístico, ha puesto en grave peligro el hábitat de la tortuga marina de la especie caguama y blanca en ese lugar.

Día a día más de 4 mil personas llegan a Akumal a ser parte de una experiencia única e increíble. Simplemente al entrar a la bahía, a 20 metros dentro del mar, ya se puede visualizar a las tortugas en su hábitat natural, alimentándose del plantum.

Para las tortugas y demás especies marinas

PARADISE IN DANGER

By Romana Mora, Manuel Chuc y Gerardo Reynoso

Akumal, the heart of the Riviera Maya, is about to stop beating. It is a place that is beautiful, amazing and a true reflection of the nature that adorns Quintana Roo. It is a memorable place in the tourist history of the state.

And before long, it could also be one more statistic of a destination that has collapsed and been destroyed by abuse, excess and exploitation caused by the lack of regulations and control.

For many this story is not new. It happened to places in Cancun, Playa del Carmen and Tulum where lack of environmental standards, combined with the greed of groups outside Akumal, produce damage, which, very soon, could be irreversible.

This situation is easily palpable. Overexploitation of Akumal Bay, as a tourist attraction, has seriously threatened the habitats of the loggerhead and green sea turtle species that live there.

Every day more than 4000 people come to Akumal to be part of a unique and incredible experience. Simply by entering the bay, 20 meters into the sea, and you can see the turtles in their natural habitat, feeding on seagrass.

For turtles and other marine species that can be seen in Akumal Bay—stingrays, squid, barracudas and a variety of reef fish—human

que se pueden visualizar dentro de la bahía de Akumal -existen mantarrayas, calamares, barracudas y una variedad de peces de arrecife-; el contacto humano ya pasa inadvertido.

Esto último es lo que genera el mayor riesgo y el problema, ya que en primer lugar no se han tomado las medidas de control y prevención para evitar la sobrecarga de personas en la bahía.

“No se trata de que no venga la gente, ni de cobrar para que entren, sino de que tengan conciencia de cuidar este paraíso”, sostiene Azael, guía de los diarios POR ESTO! en una travesía simplemente maravillosa.

Sin control, la naturaleza en riesgo

Para entender la grandeza de Akumal, hay que remontarse a la historia. La “Tierra de tortugas” fue el primer gran destino turístico de Quintana Roo, ya que emergió con actividades enfocadas al turismo desde 1958.

Desde ese año a la fecha, millones de turistas llegan día a día a querer nadar con las tortugas en su hábitat natural. De acuerdo con datos Oficiales de la Dirección de Oceanología de la Universidad Autónoma de México, UNAM, en los últimos años la sobrecarga que presenta la bahía es considerablemente alta.

Por ejemplo, del 2000 al 2010 las personas que visitaban a diario Akumal eran entre mil y mil 500 personas. Para el 2011 al 2013 la cifra se elevó a 2 mil 500 personas y del 2013 a la fecha son más de 4 mil personas en la zona de la bahía y el arrecife.

En este punto, el Centro Ecológico Akumal, CEA, advirtió que el arribo masivo de turistas que realizan tours de snorkel y buceo para observar a los ejemplares, sin una vigilancia efectiva, ha colocado al ecosistema en una situación crítica con consecuencias de daños irreversibles.

contact has gone on intercepted.

The latter is what creates the greatest risk and the problem because preventive measures have not been taken to avoid overloading the bay with people.

"It's not about having no people come, or for them to pay to enter, but that they are aware and be conscious of the need to protect this paradise" said Azael, a guide for POR ESTO, in a simply wonderful journey.

Without control, nature is a risk

To understand the greatness of Akumal, you need to go back in time. The "place of turtles" was the first big tourist destination in Quintana Roo, as it emerged with activities focused on tourism since 1958.

From that year to date, millions of tourists who want to swim with the turtles in their natural habitat come to Akumal each day. According to official data from the Department of Oceanology of the Autonomous University of Mexico, UNAM, in recent years the overload of the bay is considerably high.

For example, from 2000 to 2010 visitors to Akumal on a daily basis ranged between 500 and one thousand. From 2011 and 2013 the figure rose to 2,500, and from 2013 to date there are more than 4000 people in the area of the bay and the reef on a daily basis.

Referring to this point, Centro Ecológico Akumal, CEA, warned that the massive arrival of tourists who do snorkelling and diving tours to see the underwater wildlife, without effective surveillance, has put the ecosystem in a critical situation with consequences of irreversible damage.

A clear example of this is the decline in the turtle population, which in 2014 was at 48, while in 2015 it dropped to 23. In addition,

Un claro ejemplo de esto es la disminución de la población de tortugas, la cual era en el 2014 de 48 ejemplares mientras que para el 2015 bajó a 23. Además, algunos quelonios ya presentan tumores en aletas y caparazón, producto de daños ocasionados por el hombre.

Lo anterior se debe a que la bahía en sus primeros 200 metros no tiene más de 3 metros de profundidad. Esto genera que una persona que no está preparada o no es guiada por especialistas, al cansarse, busque pisar y baje los pies, lo cual podría generar desde un pisotón a la tortuga en el menor de los casos, hasta el traspaso de bacterias del cuerpo humano al cuerpo del animal.

“La regla más importante cuando se hace el tours de snorkel es que siempre, pase lo que pase, se nada de manera vertical y no se debe bajar los pies, no sólo por las tortugas sino también por el arrecife y los corales que están altos y que algunos sólo tienen medio metro de distancia hacia la superficie del mar. Los corales no pueden tocarse, sin embargo, mucha gente lo hace y eso también genera daños”, expone a los diarios POR ESTO! Azael, quien es nativo de Akumal y muestra preocupación por el entorno de esa gran belleza natural.

Los turistas que nadan en la bahía son llevados desde otros puntos de la Riviera Maya e incluso de Cancún. En su mayoría son trasladistas que no conocen ni remotamente las leyes de la naturaleza y todo lo que eso implica.

Los grupos entran sin chalecos salvavidas, el cual es de suma importancia, ya que mantiene a flote a la gente que se cansa en el trayecto. El chaleco impide que se baje los pies o se pare sobre el plantum o la arena.

Al no existir guías con el conocimiento del traslado, se sale de la línea de boyado, se va a donde se quiere y se trastoca la naturaleza.

some turtles have tumours on their fins and shells, caused or influenced by humans.

This is because the first 200 meters of the bay is no more than three meters deep. This causes a person who is not ready or is not guided by specialists, or who is tired and cannot tread water to lower their feet, which could result in coming in contact with a turtle and transferring bacteria.

"The most important rule when snorkelling, is to always, no matter what happens, stay vertical and not to lower your feet, not only for the turtles but also for the reef and the corals that are high and some are only half a meter away from the sea surface. Corals cannot be touched, however, many people do and that also causes harm," explains Azael, the guide for POR ESTO, who is a native of Akumal and shows concern for great natural beauty of the environment.

Tourists swimming in the bay are brought from other parts of the Riviera Maya and even Cancun by those in the transfer industry / drivers and do not know the environmental laws or their significance whatsoever.

The groups enter without life jackets, which is very important because it keeps people afloat when they get tired along the way. The life jacket also helps preventing them from putting their feet down or standing on the seagrass or sand.

In the absence of guides with knowledge of the process, they cross the buoy lines, go where they want and nature is affected. In addition to this, groups of five to seven people around the turtles, give rise to the intimidation by humans, and put the turtles at risk.

That risk is continuous, because the turtles are below eating, and from time to time come up to the surface for air in the middle of tour groups fascinated by the experience.

Aunado a esto se generan grupos de cinco a siete personas alrededor de las tortugas, que pese a no sentirse intimidadas por el hombre, se encuentran en riesgo.

Ese riesgo es a todo momento, ya que abajo la tortuga come y de vez en vez sale a tomar aire a la superficie en medio de grupos de turistas que se van fascinados por la experiencia.

Sin embargo, esa experiencia tiene secuelas que pueden ser irremediables. Las tortugas marinas, por su amplia distribución geográfica, sus hábitos y características biológicas, son en todas sus fases de desarrollo altamente vulnerables a la depredación natural.

El camino de la discordia, recursos para pocos y el poco progreso del pueblo Akumal

La semana anterior el Centro Ambiental Akumal, CEA, cerró un acceso que conducía directamente a la bahía. El motivo fue para tener un control de entrada de cuántas personas ingresan día a día a la zona turística y nado con tortugas.

En represalia, cooperativistas de Akumal bloquearon el acceso principal del área turística y tras dos días, lo levantaron bajo la consigna de seguir el caso legalmente, ya que aducen que el camino es público y no una propiedad privada.

Hasta este punto, el conflicto pareciera ser por el camino. Sin embargo, no lo es. Resulta que los cooperativistas no son sólo de Akumal sino con el paso del tiempo han llegado grupos de otros destinos como Playa del Carmen, Tulum y Puerto Aventuras, entre otros.

Esta situación ha generado que muchas personas tengan entradas seguras de dinero por 45 minutos en la bahía de Akumal sin ninguna protección al ambiente.

However, this experience has consequences that may be irreparable. Sea turtles, despite their wide geographical distribution, habits and biological characteristics, are at all stages of development highly vulnerable to natural predation.

The path of discord, few resources and little progress of Akumal village

Last week the Centro Ecológico Akumal, CEA, closed one pathway entrance leading directly into the bay. The reason was to have control on how many people enter daily to the tourist area and swim with turtles.

In retaliation, the Akumal Cooperatives blocked the main entrance to the tourist area and after two days, lifted it with the intention of pursuing the case legally since they argued that the entrance is public and not private property.

At this point, the conflict appears to be over. However, it is not. It turns out that cooperatives are not only from Akumal but with the passage of time other groups from destinations like Playa del Carmen, Tulum and Puerto Aventuras, among others have arrived.

This situation has meant that many people have a secure cash flow provided them by a 45-minute tour in Akumal Bay without environmental protection.

The groups come, swim and go. In the span, some damage the ecosystem. Others do not. And this is reflected daily in Akumal and the townspeople know this and know it in detail.

In addition, the town of Akumal has not seen in years progress that in theory they should, given the natural wonder they have just across the road. The urban area still has significant deficiencies and no level of government has done anything to solve this situation.

So the pathway is not important. The real fight

Los grupos llegan, nadan y se van. En el lapso algunos dañan el ecosistema. Otros no. Y esto se refleja día a día en Akumal y los pobladores lo saben y conocen a detalle.

Además, el poblado de Akumal no ha visto en años el progreso que en teoría debía dejarle la maravilla natural que tienen justo del otro lado de la carretera. El área urbana aún tiene rezagos importantes y ningún nivel de gobierno ha hecho por solucionar esta situación.

Así que el camino es lo de menos. Lo que realmente se pelea en Akumal es el dinero rápido sin importar que la naturaleza pague el costo a cualquier precio y sobre todo, nada vuelva a ser como antes.

La magia de la tierra de tortugas, a punto de perderse

Son las 12 del día. Más de 2 mil turistas están en la bahía. A tan sólo 20 metros la primera tortuga es vista. El sol dentro del mar causa un resplandor turquesa que tiene como actor principal a una especie marina que durante mucho tiempo ha hecho de Akumal su hogar.

No lejos de ahí, un calamar nada rumbo al arrecife sin recato alguno, y sin lugar a duda es parte de una gran maravilla. Se trata de Akumal, el corazón de la Riviera Maya. El lugar es conocido por la facilidad que se tiene para nadar con tortugas en la bahía.

Nadar con tortugas es algo que se puede experimentar durante todo el año. Es tener el contacto directo, increíble e impagable con la naturaleza. Es un acuario natural y se encuentra en Quintana Roo.

Akumal significa en idioma maya "Tierra de tortugas" y es todavía uno de los sitios preferidos por estos animales marinos para desovar, pero no sólo para desovar, es muy común que pasen gran parte de su vida en la

in Akumal is the quick money, even if it is at nature's expense; nothing will ever be the same again.

The magic place of turtles will be lost

It's 12 o'clock. More than 2,000 tourists are in the bay. Just 20 meters out, the first turtle is seen. The sun in the sea causes a turquoise glow whose main actor is a marine species that has long made Akumal home.

Not far from there, a squid drifts close to the reef without reserve, and without a doubt it is a big wonder. It is about Akumal, the heart of the Riviera Maya. The place is known for the ease you have to swim with turtles in the bay.

Swimming with turtles is something that can be experienced throughout the year. It is to have direct, amazing and priceless contact with nature. It is a natural aquarium and is located in Quintana Roo.

In the Mayan language Akumal means "Place of Turtles" and it is still one of the favourite spots for these marine animals to nest, but not only to nest as it is common to spend much of their life in the bay.

It is a very picturesque destination with a rich history, walking through its narrow streets, you can find the statue of Gonzalo Guerrero, the same statue that was taken down in the blockade, enjoy its clear waters and the fresh waters of its caves and underground rivers make it a unique place.

It has a prime location in the Riviera Maya, near Playa del Carmen and Tulum, close to other places of attraction such as Xel-Ha, Coba and Sian Ka'an in Punta Allen. It is an ideal destination for water sports such as snorkeling and kayaking. But above all things by the many entrances to subterranean caves, with depths up to 150 meters, make Akumal undoubtedly a chosen site for divers from around the world, in addition to the reefs with a variety of

bahía.

species of coral and fish but also colorful flora.

Es un destino muy pintoresco con una rica historia, caminar por sus calles angostas, encontrar la estatua de Gonzalo Guerrero, misma que fue derribada en el bloqueo, disfrutar sus aguas transparentes y las aguas dulces de sus cuevas y ríos subterráneos lo convierten en un sitio único.

Tiene una ubicación preferencial dentro de la Riviera Maya, cercana a Playa del Carmen y Tulum, muy próxima a otros lugares de atracción como es Xel-Ha, Cobá y la reserva de Sian Ka'an en Punta Allen. Se trata de un destino ideal para la práctica de deportes acuáticos, como el snorkel y el kayak. Pero por sobre todas las cosas por la gran cantidad de entradas a cuevas subterráneas, con profundidades de hasta 150 metros, convierten a Akumal en un sitio elegido sin dudas para buceadores de todo el mundo y, además, el arrecife les ofrece una gran diversidad de especies no sólo de coral y peces sino también de flora multicolor.

ARTÍCULO ORIGINAL

http://poresto.net/ver_nota.php?zona=qroo&idSeccion=1&idTitulo=461790

The screenshot shows the website 'Poresto! Quintana Roo' with the tagline 'Periodismo veraz para un estado joven'. The page is dated 'Lunes, 22 de Febrero del 2016'. A navigation bar includes 'Ir a Yucatán' and 'PLAYA DEL CARMEN RENTALS' with a 'LEARN MORE' button. The main content area features a large image of a bay with a person snorkeling. Below the image is the headline 'Paraiso en peligro' and a sub-headline: 'La Bahía de Akumal podría colapsar ante la avanzada de muchos, abusos de otros y grave sobreexplotación turística / Más de 4 mil visitantes ingresan diariamente a la zona / Sin regulaciones ni controles, causan daños irreversibles al frágil ecosistema / Quelonios ya presentan tumores en aletas y caparazón, producto de daños ocasionados por el hombre / Rebatifa de "jaladores" de lugares'. A sidebar on the right contains a menu with categories: Cancún, República, Internacional, Deportes, Quintana Roo, Policía, Ático, Finanzas, and Campeche.

PRIMERA PLANA / FRONT PAGE NEWS

